



Bedienungsanleitung

Saladette Artikel 344000

MULTI Großküchen GmbH
Industriestr. 22
27356 Rotenburg / W.

HINWEISE:



Dieses Symbol weist auf Informationen hin, die für die Sicherheit des Anwenders und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes von besonderer Bedeutung sind. Bevor Sie mit der Arbeit mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch

REGELN DER ORDNUNGSGEMÄSSEN UND SICHEREN ARBEITSWEISE



Um die Sicherheit und langfristige Nutzung und störungsfreien Betrieb sicherzustellen, beachten Sie die folgenden Regeln:

- **Machen Sie sich über die grundlegenden Vorschriften für den Betrieb elektrischer Geräte, mit den Grundsätzen des sicheren Betriebs und der Erste-Hilfe-Notfallversorgung vertraut.**
- **Machen Sie den Bediener praktisch mit den Regeln der korrekten Bedienung vertraut.**
- **Es ist verboten, das Gerät an ein Stromnetz anzuschließen, das nicht auf die ordnungsgemäße Durchführung des Schutzes gegen elektrischen Schlag geprüft wurde.**
- **Es ist verboten, das Gerät in eine Steckdose ohne Erde einzustecken.**
- **Es ist verboten, die an das Stromnetz angeschlossenen Geräte zu waschen, zu reinigen oder zu auf jegliche Art und Weise zu reparieren.**
- **Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer dazu befugten Person, wobei beachtet werden muss, dass beschädigte Teile gegen identische Teile ausgetauscht werden.**
- **Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung der Geräte anhand dieses Handbuchs.**
- **Es ist verboten, die Jalousien der Kondensatoraggregatkammer abzudecken, da dies den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes beeinträchtigen kann. Der Mindestabstand vor der Aggregatkammer muss mindestens 1 Meter betragen.**
- **Die Geräte dürfen in einem Umgebungstemperaturbereich von 16 bis 32°C (Klimaklasse 4) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 60% in einem trockenen und belüfteten Raum betrieben werden.**
- **Wird das Gerät bei einer Umgebungstemperatur von >32°C betrieben, können dann die niedrigsten angegebenen Betriebstemperaturen nicht erreicht werden und der Stromverbrauch kann ansteigen.**
- **Wird das Gerät außer Betrieb genommen, muss es umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung und Verschrottung von Geräten. Vor dem Verschrotten muss das Gerät durch Abtrennen des Netzkabels vollständig geschützt werden.**
- **In dem Gerät dürfen keine explosiven Stoffe wie z.B. Spraydosen mit brennbaren Gasen aufbewahrt werden.**
- **Die Geräte sind nicht für den Einsatz außerhalb von Gebäuden konzipiert und dürfen keinen direkten Witterungseinflüssen (Schnee, Regen, Sonnenlicht) ausgesetzt werden.**
- **Die Lagerung in Räumen, in denen Minustemperaturen auftreten können, ist nicht zulässig.**
- **Bewahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen auf oder übergeben Sie es an zukünftige Benutzer weiter.**

INHALT

REGELN DER ORDNUNGSGEMÄSSEN UND SICHEREN ARBEITSWEISE	2
BESTIMMUNG.....	4
FUNKTION DES KÜHLSYSTEMS.	4
EINSTELLUNG DER INNENRAUMTEMPERATUR	4
VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME. REINIGUNG UND WARTUNG	4
ANSCHLUSS AN DIE ELEKTROINSTALLATION	5
BETRIEB	5
TRANSPORT.....	6
TECHNISCHE DATEN.....	
Tabelle 7. Saladette	7

BESTIMMUNG

Die von MULTI Großküchen GmbH hergestellten Geräte gehören zur Gruppe der professionellen Kühl- und Gefriergeräte. Sie sind für die kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln am Arbeitsplatz bestimmt.

Sie werden in gastronomischen Betrieben, Konditoreien, Cafés und Handelsketten verwendet, wo es notwendig ist, Lebensmittel in gekühltem oder gefrorenem Zustand zu lagern, um ihren Geschmack, Geruch und ihre ästhetischen Qualitäten zu bewahren.

Die Temperaturregelbereiche für jeden Gerätetyp sind den technischen Daten zu entnehmen.

Hinweis: Die Geräte sind nicht für den Einsatz außerhalb von Gebäuden konzipiert und dürfen keinen direkten Witterungseinflüssen (Schnee, Regen, Sonnenlicht) ausgesetzt werden.

Der Hersteller haftet nicht für eine falsche Verwendung des Gerätes, die nicht bestimmungsgemäß ist.

FUNKTION DES KÜHLSYSTEMS.

Die Anlage ist mit einem einstufigen Kompressor-Kühlkreislauf ausgestattet. Die Kälteanlage ist mit einem umweltfreundlichen Kältemittel gemäß geltender Gesetzgebung gefüllt (Angaben auf dem Typenschild). Das Ausdehnungselement ist ein Kapillarrohr.

EINSTELLUNG DER INNENRAUMTEMPERATUR

Der Fühler des elektronischen Temperaturreglers ist an der Kammerwand angebracht. Der Regler ist so programmiert, dass die in den technischen Daten angegebene Innentemperatur erreicht wird. Die Vorgehensweise zur Einstellung der gewünschten Temperatur ist in den Anhängen 1b und 2a beschrieben.

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME. REINIGUNG UND WARTUNG

Die Erstinbetriebnahme und die tägliche Wartung dürfen vom Bedienungspersonal; unter strikter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden. Der Hersteller des Geräts lehnt jede Verantwortung für alle Arbeiten am Gerät ab, die ohne Beachtung der in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen durchgeführt wurden.



Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Entfernen Sie keine Sicherheitseinrichtungen.

Vor der ersten Inbetriebnahme, entfernen Sie die Schutzfolie. Waschen Sie die Außen- und Innenflächen mit warmem Wasser und einem Entfettungsmittel, das zur Reinigung von Küchenutensilien verwendet wird, mit einem weichen Tuch in Schleifrichtung, niemals in kreisenden Bewegungen. Entfernen Sie die Schutzfolie langsam, um Klebstoffreste zu vermeiden. Bleibt der Kleber jedoch zurück, kann er mit einem geeigneten, nicht korrosiven Lösungsmittel entfernt werden, spülen Sie die Oberflächen ab und wischen Sie sie trocken.

Für die tägliche Reinigung verwenden Sie eine neutrale Seife, Fensterreiniger oder zu 90 % biologisch abbaubares Flüssigwaschmittel (um die Menge der in die Umgebung abgegebenen Verunreinigungen zu minimieren) und ein weiches Tuch immer in Schleifrichtung, niemals in kreisenden Bewegungen.



Verwenden Sie keine scheuernden Mittel, Materialien mit Stahlwolle, die die Oberfläche verkratzen könnten, oder Mittel, die aggressive Säuren beinhalten. Benutzen Sie zur Reinigung keinen Wasserstrahl, sondern nur ein feuchtes Tuch.

Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen vollständig trocknen, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.



Das Gerät sollte außerhalb von Wärmequellen an einem Ort aufgestellt werden, der nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Bei der Planung der Geräteanordnung ist darauf zu achten, dass Türen, Schubladen und Jalousien frei geöffnet werden können, um das Gerät für Servicearbeiten und den Zugang zwecks Kondensatorreinigung frei zu halten.

Das Gerät muss von der Wand entfernt werden, um eine freie Luftzirkulation durch den Kondensator zu gewährleisten.


Überprüfen Sie, ob der Boden, auf dem das Gerät steht, nivelliert ist. Richten Sie das Gerät anschließend an den einstellbaren Stellfüßen aus, um sicherzustellen, dass die Tür richtig schließt.

ANSCHLUSS AN DIE ELEKTROINSTALLATION

Die Konstruktion des Geräts muss in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierten Richtlinien und Normen erfolgen:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Normen PN-EN 60335-2-89, EN 60335-1
- Normen PN-EN 55014-1, PN-EN-55014-2, PN-EN 61000-3

Das Gerät ist für 230V 50Hz Netzspannung ausgelegt und sollte aus einem separaten Niederspannungskreis gespeist werden. Die geerdete Steckdose muss gemäß den örtlichen Normen und Vorschriften gemäß den Angaben auf dem Typenschild gegen elektrischen Schlag gesichert werden. Die Parameter des Fehlerstromschutzschalters müssen entsprechend dem auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Stromwert gewählt werden. Die Geräte sind mit einem flexiblen Stromversorgungskabel Typ HO5VVV-F (3x1,5mm², inkl. Schutzleiter) ausgestattet. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker oder einer qualifizierten Person mit entsprechender Berechtigung austauschen.

Die Geräte sind mit einer Klemme für den Anschluss von externen Potentialausgleichsleitern mit der Kennzeichnung  ausgestattet. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die korrekte Ausführung und die wirksame Funktion der Potenzialausgleicheinrichtungen nach PN-IEC-6036364-4-41.



Das Gerät darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Wirksamkeit des Schutzes gegen elektrischen Schlag mit den Ergebnissen von Messungen, die in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften durchgeführt wurden, bestätigt wurde.

Wenn festgestellt wurde, dass die elektrische Anlage die oben genannten Anforderungen erfüllt, kann das Gerät daran angeschlossen werden. Der Anschluss erfolgt durch Einstecken des Steckers des Anschlusskabels in die Steckdose. Ein so vorbereitetes Gerät ist betriebsbereit.



Da das Gerät während des Transportes um mehr als 30 °Grad von der Lotrechten gekippt worden sein konnte, muss ca. 3-4 Stunden abgewartet werden, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird. Andernfalls kann das Kondensatoraggregat beschädigt werden.

BETRIEB

Die Temperatur des gekühlten Raumes und der Arbeitszyklus des Gerätes kann schwanken. Sie sind abhängig von der Umgebungstemperatur, der Menge der eingelegten Frischprodukte und dem Wärmestrom von außen. Es ist daher wichtig, unnötiges Türöffnen und das Einbringen von warmen Speisen mit Temperaturen weit über der Lagerungstemperatur zu vermeiden. Dadurch kann die Abkühlzeit des Produktes erheblich verlängert werden.

Beim Betrieb des Gerätes ist unbedingt darauf zu achten, dass die maximale Belastung die in den nachstehenden Tabellen angegebenen Werte nicht überschreitet. Die Produkte müssen so angeordnet sein, dass die Luft durch den Kühler zirkulieren kann.

Die Erstbefüllung des gekühlten Raumes sollte nach dem Abkühlen auf Betriebstemperatur erfolgen. Dieses Prinzip ist auch nach längerem Stillstand zu beachten.

Es wird empfohlen, den Betrieb des Geräts von Zeit zu Zeit zu unterbrechen, um den Innenraum zu reinigen, den Verdampfer auf natürliche Weise zu enteisen, den Verflüssiger des Aggregats zu reinigen und den Zustand der Türdichtungen zu überprüfen. In Gefriergeräten werden die Dichtungen durch eine elektrisch beheizbare Dichtfläche vor dem Zufrieren geschützt. Ein eventuelles Auswechseln der Dichtung erfolgt durch Entfernen der Dichtung und Drücken der neuen Dichtung in die Nut des Profils.

Vor Durchführung der oben genannten Arbeiten schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus und ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Netzsteckdose.

Um den Kondensator zu reinigen, entfernen Sie die Frontjalousie von der Aggregatkammer, indem Sie vier Schrauben von Hand herausdrehen. Reinigen Sie den Kondensator des Aggregats mindestens einmal im Monat. Dies sollte mit einer weichen Bürste und einem Staubsauger erfolgen.



Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen Wasserstrahl.



Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Kondensatoraggregat, die durch Nichtbeachtung der Sauberkeit des Aggregats entstehen!

Der Reifbeschlag des Verdampfers wird automatisch entfernt.

Alle für den normalen Betrieb des Gerätes notwendigen Reglereinstellungen sind vom Hersteller vorgegeben.



Es ist strengstens verboten, die Systemparameter des Reglers zu ändern, da dies sehr schwerwiegende Folgen haben kann, wie z.B. die Zerstörung von Waren und des Kühlgeräts.

Die Geräte (Kühltische DM-940xx, DM-S-940xx; Gefriertische DM-95044, DM-S-95044; Salattheben DM-9404x und DM-94060) sind mit einem Kondensatverdampfungssystem in dem der Frost mit Hilfe eines heißen Mediums, das in einer Kupferspule fließt, entfernt wird. Bei anderen Kühl- und Gefriertischen mit seitlichem Aggregat fließt das Kondensat in eine sich unter dem Aggregat befindende, ausziehbare Auffangwanne. Überwachen Sie den Kondensatstand im Behälter.



Bewegen Sie keine harten, rauen Gegenstände (z.B. Teller) auf den Blechoberflächen (Tischplatte, Boden), weil diese die Oberflächen verkratzen könnten. Solche Kratzer unterliegen nicht der Gewährleistung.

TRANSPORT

Der Hersteller schickt das Gerät auf einer Palette, die mit Kartonwinkeln und Folie gesichert ist. Das Gerät muss während des Transports gegen Verrutschen gesichert sein.

Das Gerät muss in Arbeitsstellung transportiert werden. Prüfen Sie nach Erhalt der Verpackung mit dem Gerät (vor dem Auspacken), ob während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind. Alle Beschädigungen sind unverzüglich dem Frachtführer zu melden. In keinem Fall darf ein defektes Gerät ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers an den Hersteller zurückgesandt werden.

Tabelle 7. Saladette

Daten		Katalognummer			
			344000		
Breite	mm	950			1030 952
Tiefe	mm	700			800 705
Höhe	mm	850	850/1465	850/1260	850 900
Anzahl der Türen	Stk	2			
Anzahl der Schubladen	Stk	-			
Kapazität der Kammern	Lite	2 x 65			
Zulässige Belastung	kg	2 x 64			
Max. Belastung der Bausätze	kg	25			
Innentemperatur	°C	0... +10			
Stromversorgung	V/Hz	230 / 50			
Bemessungsstrom		Die Daten auf dem Typenschild			
Klimaklasse					
Kompressortyp					
Art des Kältemittels	-	R134a			
Menge des Kältemittels	kg	0,45			
GWP / ODP	-	1430 / 0			
CO ₂ -Äquivalent	t	0,64			